

-을/를 위시하여

～をはじめとして

代表を挙げて列挙する硬い書き言葉です。日本語の「をはじめとして」に当たります。

■ つけ方

語末	形	例
パッチムあり	을 위시하여	회장을 위시하여
パッチムなし	를 위시하여	대표를 위시하여
縮約	위시해	より短い
連体形	위시한	회장을 위시한 임원진
近い形	-을/를 비롯하여	より一般的
名詞のみ	動詞は不可	가를 위시하여 (×)

■ -을/를 비롯하여 とどう違うか

代表を挙げて列挙します。회장을 위시하여 임원 전원이 참석했다 (会長をはじめとして役員全員が出席した)。

비롯하여 とほぼ同じですが, 위시하여 のほうが格式が高く古風です。式典の報告や公式文書で使われ、비롯하여 はより広く一般的に使えます。

人物や組織を列挙する場面が典型です。「トップを挙げて、その他も」という構図で使われます。

連体形の 위시한 もよく使われます。회장을 위시한 임원진 (会長をはじめとする役員陣)。

■ 例文

- 1 회장을 위시하여 임원 일동이 참석했습니다.
会長をはじめとして役員一同が出席しました。
- 2 교수님을 위시한 연구진이 성과를 발표했다.
教授をはじめとする研究陣が成果を発表しました。
- 3 대표를 위시해서 전 직원이 봉사에 나섰다.
代表をはじめとして全社員が奉仕に乗り出しました。
- 4 주최 측을 위시하여 많은 분들께 감사드립니다.
主催者をはじめ、多くの方々に感謝申し上げます。
- 5 장인을 위시한 여러 사람이 직접 만들었다.
職人をはじめとする多くの人が手ずから作りました。
- 6 서울을 위시한 대도시에서 먼저 시행된다.
ソウルをはじめとする大都市でまず施行されます。

■ 紛らわしいもの

- 을/를 비롯하여
ほぼ同じ意味で、より一般的に使えます。
회장을 비롯하여 (一般) / 회장을 위시하여 (格式)
- 을/를 포함하여
「を含めて」で単純な包含です。위시하여 は代表を強調します。
회장을 포함하여 (包含) / 회장을 위시하여 (代表)
- 부터
「から」で順序を示します。위시하여 は代表の提示です。
회장부터 (順序) / 회장을 위시하여 (代表)

■ まちがえやすい点

- × 가를 위시하여
○ 명사에만 붙습니다
動詞には使えません。
- × 회장 위시하여
○ 회장을 위시하여
을/를 が必要です。
- × 친구야, 나를 위시해서 다 갔어.
○ 친구야, 나부터 다 갔어.
日常会話では使いません。